

E63 - Unrivaled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Now that Midoriya is back, we'll go
into more detail about the work studies.

[00:05] ---

Please come in.

[00:08] ---

We'll have people who
experienced it first hand

[00:12] ---

tell you about how these
are different from the internships.

[00:15] ---

Listen carefully.

[00:19] ---

The three third years at U.A. who stand
at the top of all current U.A. students--

[00:26] ---

Also known as the Big Three.

[00:31] ---

The Big Three...

[02:04] ---

"Unrivaled"

[02:08] ---

"Pro Hero - Eraser Head - Quirk: Erasure"
"Mirio Togata" "Nejire Hado" "Tamaki Amajiki"

[02:09] ---

The top of all U.A. students...

[02:12] ---

The Big Three...

[02:13] ---

"Mina Ashido - Quirk: Acid"

[02:13] ---

Big Three!

[02:15] ---

"Ochaco Uraraka - Quirk: Zero Gravity"

"Tenya Iida - Quirk: Engine"

[02:15] ---

The crown among the splendid U.A. students...

[02:18] ---

"Rikido Sato - Quirk: Sugar Rush"

"Shoto Todoroki - Quirk: Half-Cold, Half-Hot"

"Momo Yaoyorozu - Quirk: Creation"

[02:18] ---

The ones closest to pro heroes among us...

[02:22] ---

"Kyoka Jiro - Quirk: Earphone Jack"

[02:22] ---

I heard that they're the ones
we're supposed to be like...

[02:26] ---

"Denki Kaminari - Quirk: Electrification"

[02:26] ---

There's someone really pretty, too...
They don't really seem like it.

[02:30] ---

"Minoru Mineta - Quirk: Pop Off"

[02:31] ---

Target acquired!

[02:36] ---

Acquired, acquired, acquired,
acquired, acquired, acquired...

[02:37] ---

"Izuku Midoriya - Quirk: One For All"

[02:38] ---

That person...

[02:40] ---

He was from back then...

[02:42] ---

I only saw his face then,
so I didn't realize, but now I remember!

[02:47] ---

At the sports festival
I watched on TV last year...

[02:51] ---

He didn't rank very well,
but he left a strange impression.

[02:56] ---

If I remember correctly, the two next
to him didn't rank near the top, either,

[03:01] ---

but they're the U.A. Big Three, huh...?

[03:04] ---

I wonder what kinds of heroes they are...

[03:06] ---

Okay, can you please
introduce yourselves briefly?

[03:10] ---

Let's start with Amajiki.

[03:14] ---

What's with that look?!

[03:18] ---

All that intensity from just one glance!

[03:27] ---

It's no good.

[03:29] ---

Mirio, Hado...

[03:32] ---

Even if I look out on them
imagining that they're potatoes,

[03:34] ---

everything other than
their heads remain human.

[03:37] ---

I still can't see them as anything but human.

[03:40] ---

What should I do? I can't... say anything...

[03:45] ---

My mind's... blank...

[03:47] ---

I can't...

[03:49] ---

I want to go home...!

[03:50] ---

Huh?!

[03:51] ---

"Mashirao Ojira - Quirk: Tail"

[03:52] ---

Um, you *are* the top
of U.A.'s hero course, right?

[03:56] ---

Oh, listen, Amajiki!
That's called having the heart of a flea!

[04:00] ---

Even though you're human! It's so strange!

[04:04] ---

This is the flea, Tamaki Amajiki.

[04:06] ---

And then, I'm Nejire Hado.

[04:09] ---

We were asked to talk
to you guys about work studies.

[04:14] ---

But wait...

[04:15] ---

"Mezo Shoji - Quirk: Dupli-Arms"

"Toru Hagakure - Quirk: Invisibility"

[04:15] ---

Hey, hey, why are you
wearing a mask? Are you sick?

[04:19] ---

Trying to look cool?

[04:20] ---

This is because in the past...

[04:21] ---

Oh, my! You must be Todoroki, right? Right?

[04:24] ---

How did you get burned right there?

[04:27] ---

That's...

[04:27] ---

Ashido, if your horns break off,
will new ones grow in?

[04:31] ---

Can you move them? Well?

[04:32] ---

Mineta, are those balls of yours hair?

[04:35] ---

--B-Balls...?!

--How do you get a haircut?

[04:37] ---

Asui, you're a tree frog--not a toad, right?

[04:38] ---

"Tsuyu Asui - Quirk: Frog"

[04:40] ---

There's so much I want to know
about all of you! It's so strange!

[04:46] ---

She's got the natural
airhead thing going! It's cute.

[04:48] ---

She's like a kindergartener...

[04:51] ---

She wants to know about my balls?

[04:53] ---

Wait a minute, that sexual
harassment, you know!

[04:56] ---

That's not what she meant.

[04:58] ---

Hey, hey, Ojiro, can you support
your whole body with your tail?

[05:01] ---

U-Um...

[05:03] ---

Hey, hey, tell me! I wanna know!

[05:06] ---

Isn't this lacking rationality?

[05:08] ---

Don't worry, Eraser Head!

[05:10] ---

I'm going last to wrap things up, right?

[05:14] ---

The future's gonna be...?

[05:15] ---

"silence"

[05:17] ---

Gonna be what?

[05:19] ---

Grim! That's what you
were s'posed to say, right?

[05:21] ---

All right, my call-and-response
was a huge fail!

[05:24] ---

"Koji Koda - Quirk: Anivoice"
"Fumikage Tokoyami - Quirk: Dark Shadow"

[05:24] ---

All three of them are weird.

[05:26] ---

Even though they're
called the Big Three, it's like...

[05:29] ---

You can't feel it in their personalities.

[05:31] ---

Well, you guys look like you're
not sure what's going on, right?

[05:34] ---

We're third years who suddenly appeared

[05:37] ---

to explain about work studies
that aren't even required.

[05:39] ---

That's confusing, right?

[05:43] ---

You guys got your provisional licenses as first years, right?

[05:47] ---

This year's first years are really... energetic, right?

[05:51] ---

Besides, it looked like my jokes didn't work earlier, right?

[05:57] ---

Mirio?

[05:59] ---

Why don't you all fight me at once?

[06:02] ---

Wh... What?!

[06:04] ---

Fight you...?

[06:06] ---

Out of the blue?

[06:07] ---

It's the most rational to have you all experience our experience firsthand, right?

[06:12] ---

How about it, Eraser Head?

[06:15] ---

Do what you want.

[06:20] ---

Um... Are you serious?

[06:22] ---

Totally serious!

[06:24] ---

Mirio, you probably shouldn't.

[06:26] ---

He's so far!

[06:27] ---

For the work studies, it would've been enough for us to say,

[06:30] ---

"This is how it was, and I learned a lot from it."

[06:35] ---

Not everyone is filled to the brim with ambition.

[06:39] ---

We can't end up with kids who are unable to recover after this.

[06:42] ---

Huh?

[06:43] ---

What does he mean by "unable to recover"…?

[06:45] ---

Oh, listen! Did you know?

[06:47] ---

In the past there was a student
who got so frustrated

[06:50] ---

the student quit being a hero,
and that caused all sorts of problems.

[06:52] ---

Did you know that?

[06:53] ---

It's tough, isn't it, Togata?

[06:56] ---

If you don't think things through properly,
this'll be rough. Really rough.

[07:00] ---

Please stop.

[07:02] ---

Please wait.

[07:03] ---

There's a handicap in place,
but we've fought we the pros before.

[07:07] ---

And we've fought with villains before, too.

[07:10] ---

"Eijiro Kirishima - Quirk: Hardening"

[07:10] ---

Do we look like such weak small fry
to you that you need to worry about us?

[07:15] ---

Right, you can come at me
anytime, from anywhere.

[07:18] ---

Who's first?

[07:20] ---

I'll…!

[07:22] ---

Here I come!

[07:23] ---

Unexpectedly, it's Midoriya?!

[07:26] ---

I'm going to catch up with everything
I fell behind in these past three days!

[07:31] ---

Deku...

[07:33] ---

This is a good chance for all of you.

[07:35] ---

Make sure you get the
most out of this experience!

[07:37] ---

Problem child!

[07:39] ---

That's good! You really are energetic!

[07:42] ---

The person at the top of U.A.

[07:45] ---

If I'm going to spar with someone,
this is the best I could ask for!

[07:49] ---

The top of U.A. and the me now.

[07:52] ---

What's the distance between us?

[07:54] ---

The close combat team
should surround him all at once!

[07:57] ---

All right!

[07:58] ---

Well then, sir, thanks
for showing us this kindness.

[08:03] ---

I look forward to your teaching!

[08:14] ---

Your clothes fell off just now!

[08:16] ---

Oh, excuse me. The fine-tuning's tricky.

[08:19] ---

You're full...

[08:20] ---

...of openings!

[08:24] ---

As I thought, he's got a Quirk
that lets him slip through things!

[08:27] ---

It's an amazing Quirk. What should I do?!

[08:30] ---

You went for the face, huh?

[08:34] ---

Wait!

[08:37] ---

He's gone!

[08:39] ---

I'll start with the long-distance fighters!

[08:43] ---

He warped?

[08:44] ---

His power isn't just slipping through things?

[08:46] ---

What kind of strong Quirk is that?!

[08:48] ---

That's not it.

[08:50] ---

Mirio's Quirk isn't one to be jealous of.

[08:55] ---

What you should be jealous of

[08:56] ---

is his skill, first-year boy.

[09:01] ---

After he was scouted and worked hard
at his work study with a certain hero,

[09:06] ---

Mirio was built up.

[09:14] ---

Power!

[09:21] ---

Mirio Togata...

[09:23] ---

As far as I know, he's the man
closest to being number one...

[09:30] ---

...including the pros.

SIGN "Kyoka Jiro" "Quirk: Earphone Jack" "She can insert the plugs on her earlobes into her
opponent and channel loud sounds into them."

SIGN "Affiliation: U.A. High School Hero Class 1-A"

"Birthday: 8/1"

"Height: 154 cm" "Blood Type: A" "Likes: Rock Music"

SIGN "Denki Kaminari" "Quirk: Electrification" "He can discharge electricity and use it to attack or
find enemies."

SIGN "Affiliation: U.A. High School Hero Class 1-A"

"Birthday: 6/29"

"Height: 168 cm" "Blood Type: O" "Likes: Hamburgers"

[09:45] ---

He got more than half
of them in an instant...

[09:48] ---

He's the man closest to being number one...

[09:53] ---

You're not going?

[09:55] ---

It's not like you aren't interested
in being number one, right?

[09:58] ---

I didn't get my provisional license, so...

[10:01] ---

You've calmed down, huh?

[10:03] ---

That's it for the long-distance fighters.

[10:07] ---

All that's left are the ones
who focus on close combat, right?

[10:09] ---

I have no idea what he just did!

[10:12] ---

He's strong enough being able to
slip through things, but he can even warp?

[10:15] ---

Doesn't that make him unrivaled?

[10:19] ---

Aw, stop that!

[10:21] ---

Unrivaled, huh?

[10:23] ---

I can guess your levels with that one word.

[10:27] ---

For example, like how an ordinary person
can't tell what's so amazing

[10:31] ---

watching a pro's technique,

[10:33] ---

if you can't tell how much
hard work Mirio has put in,

[10:35] ---

then you won't even be able to retaliate.

[10:38] ---

I think there's some kind of trick here!

[10:40] ---

Whether he's applying
his "slipping" power to warp,

[10:43] ---

or applying his warp power
to slip through things,

[10:46] ---

he's attacking us directly,

[10:49] ---

so as long as we go for the counter,

[10:50] ---

there should be times when we can touch him!

[10:53] ---

If we can't tell what he's doing,

[10:55] ---

then we should figure out
assumptions with what we do know,

[10:57] ---

and do whatever we can to find a way to win!

[11:00] ---

All right, thanks!

[11:02] ---

Midoriya right after
the house arrest is amazing!

[11:05] ---

Then come and try to figure it out!

[11:14] ---

He went under!

[11:15] ---

He'll probably come up...

[11:17] ---

...here!

[11:19] ---

He wasn't reacting.

[11:22] ---

He predicted that I would come up here?!

[11:26] ---

But here's an ultimate move--

[11:28] ---

Blinder Touch Eyeball Crush!

[11:34] ---

Most people try to launch
a counterattack like that, right?

[11:38] ---

So then, of course,
I'll train to go after those guys!

[11:43] ---

Midoriya!

[11:45] ---

Damn it!

[11:58] ---

Power!

[12:00] ---

You know, about Togata... Hey, hey, listen
to this--Togata's gotten stronger, hasn't he?

[12:05] ---

Mirio's been strong ever
since we were kids. It's just...

[12:10] ---

...he should learn to hold back.

[12:17] ---

I tried to make it so you
wouldn't be able to see my willy,

[12:19] ---

but I'm sorry about that, girls.

[12:22] ---

But anyway, you kind of get it now, right?

[12:25] ---

We all just got punched in the stomach without
ever really figuring out what was going on...

[12:29] ---

Did you think my Quirk was strong?

[12:31] ---

"Hanta Sero - Quirk: Tape"

[12:32] ---

It was *too* strong!

[12:33] ---

That's not fair! Think about me, too!

[12:35] ---

You could slip through things and warp!
Are you a hybrid like Todoroki?

[12:40] ---

Nope, I've only got one.

[12:42] ---

Just one?

[12:43] ---

I know! I know what his Quirk is.

[12:46] ---

Hey, hey, can I say it? Can I?

[12:48] ---

It's Permeation!

[12:50] ---

Hado, it's Mirio's turn right now.

[12:52] ---

That's right! My Quirk's Permeation.

[12:53] ---

"Permeation"

[12:56] ---

What you guys called a warp was,
as you guessed, an application of that.

[13:01] ---

Sorry about that.

[13:02] ---

How exactly do you warp?

[13:04] ---

If I activate my Quirk
through my entire body,

[13:07] ---

then my body can go through everything.

[13:10] ---

Everything.

[13:11] ---

That means, the ground, too.

[13:13] ---

Oh, then that was...

[13:15] ---

...you falling into the ground?

[13:17] ---

That's right. I fell underground!

[13:19] ---

And then, when I release my Quirk
while I'm falling, something strange happens.

[13:24] ---

"Quirk Activated"

[13:24] ---

Apparently, things that
have mass can't overlap,

[13:27] ---

"Released"

[13:28] ---

so I get repelled!

[13:30] ---

In other words, I get repelled
to the surface in an instant.

[13:35] ---

That's how my warp works.

[13:36] ---

By changing the angle based on the
direction of my body or the pose I'm holding,

[13:39] ---

I can aim for where I get repelled to!

[13:42] ---

Sounds like a buggy game.

[13:44] ---

You could say that!

[13:46] ---

So you can avoid all attacks and
move wherever you like in an instant.

[13:50] ---

It really is a very strong Quirk--

[13:53] ---

No, I made it *into* a strong Quirk.

[13:57] ---

While my Quirk is activated,
my lungs can't take in oxygen.

[14:01] ---

Even if I breathe in,
it'll just go through, right?

[14:03] ---

In the same way,
vibrations go through my eardrums,

[14:06] ---

and light goes through my retinas.

[14:08] ---

I can go through everything.

[14:11] ---

That means I can't feel anything.

[14:13] ---

I just fall even while
I have mass. That's all it is.

[14:20] ---

Does that make sense?

[14:21] ---

That's why, if I want to go through a wall,

[14:22] ---

I activate everything but one leg,

[14:26] ---

then I release in the
other leg and land on it,

[14:29] ---

activate my other leg and go through.

[14:33] ---

Even for a simple action like that,
there are a bunch of steps involved, right?

[14:37] ---

If it were me, I'd mess that up
if I were in a hurry...

[14:40] ---

Besides, if I can't feel anything,
I wouldn't be able to move.

[14:44] ---

That's right, as expected,
I was always behind.

[14:47] ---

In no time, I'd dropped to dead last.

[14:50] ---

I dropped my clothes, too.

[14:52] ---

In order to get to the top with this Quirk,

[14:54] ---

I couldn't just stay behind.

[14:57] ---

Predictions! I had to think
faster than those around me!

[14:59] ---

Sometimes I had to be tricky!

[15:01] ---

Above all, I had to be able
to predict what would happen!

[15:04] ---

And what made those
predictions possible was experience!

[15:07] ---

I built my predictions on what I knew!

[15:10] ---

It ended up being kind of long,
but that's why I wanted to fight you all!

[15:13] ---

I wanted to show you through
experience rather than words!

[15:16] ---

In our work studies, we're not guests--

[15:19] ---

We're treated as one of
the sidekicks and as pros!

[15:23] ---

That's really scary.

[15:25] ---

Pros will sometimes end
up watching people die.

[15:29] ---

But those scary and
painful things you'll go through--

[15:32] ---

All of them are first-rate experiences
you wouldn't be able to have at school!

[15:37] ---

I changed the experience I got
during my work study into power

[15:40] ---

and took the top spot!

[15:42] ---

That's why I think it's something you
should do even if you're scared, first years!

[15:47] ---

Turn experience... into power!

[15:50] ---

Even his speech was like a pro's.

[15:52] ---

I can't believe he did all this for us for
something he could have explained in a minute.

[15:56] ---

"Guests" huh?

[15:58] ---

It's true that I felt like
that at my internship.

[16:01] ---

They tried not to let us
do anything dangerous.

[16:04] ---

So that means that's not how
it'll be during the work studies, huh?

[16:06] ---

Now that we've got our provisional licenses,

[16:08] ---

we'll be treated like pros
once we're on the scene.

[16:12] ---

Yeah.

[16:13] ---

We've gotta prepare ourselves for that.

[16:15] ---

It's just what I wanted!

[16:16] ---

That's right. We came to U.A.
because we wanted to be pros!

[16:21] ---

That's true.

[16:22] ---

C'est la vie.

[16:22] ---

"Yuga Aoyama - Quirk: Navel Laser"

[16:23] ---

All we can do is go up.

[16:25] ---

Plus Ultra.

[16:28] ---

I need to get my provisional
license soon, or I'll be left behind.

[16:33] ---

We'll be going back now. Say thank you.

[16:36] ---

Thank you very much!

[16:39] ---

Hey, was there any point in us being there?

[16:42] ---

Do you know?

[16:43] ---

I'm glad I didn't have to do anything...

[16:45] ---

Let's be grateful to Mirio.

[16:48] ---

Using it had too big of a minus.

[16:51] ---

But he made the most of
the power he did have.

[16:55] ---

In order to do that, he experienced
many things and learned prediction.

[17:00] ---

It's not just someone strong
who's at the top of U.A.

[17:04] ---

He's someone who worked hard
to take the top for himself.

[17:08] ---

Mirio Togata, third year.

[17:14] ---

Hey, hey, you didn't know that we thought
you'd hurt them for no reason, did you?

[17:18] ---

But no one was hurt,
so I thought you did a good job just now.

[17:22] ---

It was close though, right? My willy--

[17:25] ---

Was there anyone interesting?
I wanna know! It's so strange.

[17:30] ---

I defeat them from the back rows.

[17:33] ---

That's my basic combat
strategy against opponents.

[17:36] ---

That problem child analyzed my first moves

[17:37] ---

and moved like he predicted what I'd do.

[17:43] ---

He's someone Sir would like!

[17:48] ---

"Katsuki Bakugo - Quirk: Explosion"

[17:48] ---

Hey! If you've got trash, then bring it here!

[17:52] ---

"Trash"

[17:53] ---

Bakugo, thanks!

[17:54] ---

Right!

[17:56] ---

Please take this, too.

[17:57] ---

Give it here!

[17:58] ---

--Mine, too!

--Mine, too!

[18:00] ---

And mine!

[18:01] ---

Thank you!

[18:02] ---

Merci!

[18:03] ---

Thanks!

[18:04] ---

You stashed too much away, you bastards!

[18:09] ---

Togata's story of how he went
from last to the top is great, isn't it?

[18:13] ---

Yeah!

[18:14] ---

I'm looking forward to
doing a work study now.

[18:18] ---

I wonder how it'll turn out.

[18:20] ---

He said they were still figuring out
what to do with the first years...

[18:23] ---

We're just waiting for Mr. Aizawa
to give us the go-sign, I suppose.

[18:31] ---

You learned about what the
work study is from the Big Three,

[18:34] ---

but it hasn't been decided yet whether
or not you'll be sent to work with a pro hero.

[18:38] ---

We need to decide that at a faculty meeting,

[18:41] ---

and if we're going to do it, we need to
think about how we'll handle the media, too.

[18:45] ---

We'll see how it goes for now.

[18:49] ---

Even if that's the case,
I need to do what I can.

[18:55] ---

Yes, hello?

[18:58] ---

Huh? Work study? Who are you?

[18:58] ---

"Pro Hero - Gran Torino - Quirk: Jet"

[19:02] ---

So anyway, I was wondering...

[19:03] ---

Will you be taking anyone
for the work study, Gran Torino?

[19:06] ---

You ignored me?
You've turned into a big shot, huh, kid?

[19:10] ---

Sorry, I'm working on something
else right now, so I can't take care of you.

[19:14] ---

Oh yeah!

[19:15] ---

You were a useless successor at the sports
festival who didn't get any other offers, huh?

[19:22] ---

All Might's power...

[19:25] ---

Even with that power...
even if you made that your own...

[19:29] ---

You still lost to me...

[19:33] ---

It's because I'm a useless successor

[19:35] ---

that I want to do everything I can
to get closer to the number one hero!

[19:39] ---

Don't try to sound cool
saying something obvious.

[19:42] ---

Why don't you ask
your master directly about it, then?

[19:46] ---

He did say he would devote
himself to teaching, you know.

[19:50] ---

But Mr. Aizawa said to use the connections
we got from the sports festival...

[19:54] ---

He meant that those who
have them should, right?

[19:58] ---

Don't you think All Might can
introduce you to a bunch of people?

[20:02] ---

For example, his former sidekick...

[20:11] ---

Sir! The perp's moving--

[20:13] ---

You're dull today, too, aren't you?

[20:17] ---

Report energetically in one breath.

[20:20] ---

Yes, sir. The young master
of the villain group we're investigating,

[20:24] ---

villain name: Overhaul, is on the move!

[20:31] ---

It looks unsanitary.

[20:33] ---

Is this your base?

[20:35] ---

Huh? Like we'd bring you
to the main base right away!

[20:37] ---

This is like the interview location.

[20:39] ---

Give me a break. It's so dusty.

[20:43] ---

I feel like I'll get sick.

[20:44] ---

Don't worry, the guys inside
have been sick for a while.

[20:49] ---

What about the Shie Hassaikai?

[20:52] ---

It appears they have had contact
with the League of Villains!

[20:58] ---

Hey guys, I've brought him! I'm back!

[21:01] ---

He was a surprisingly good guy
after I talked to him.

[21:04] ---

He said he wanted to talk to you.

[21:06] ---

Isn't that disgusting?

[21:16] ---

You brought a crazy big fish, huh, Twice?

[21:24] ---

Just like we were one step closer
to becoming real heroes,

[21:28] ---

malice also continued to
move forward in the darkness.

[21:33] ---

The one who was entrusted
to be the successor,

[21:36] ---

and the one who was entrusted
and released into the wild

[21:41] ---

would meet in the not-so-distant future...

[23:20] ---

My Hero Academia is going beyond!

[23:28] ---

"I'll become your hero!!"

[23:29] ---

My Hero Academia, TV anime season four,

[23:33] ---

is being made!

[23:34] ---

"Season 4"

"Coming Soon"

[23:36] ---

[23:38] ---

[23:40] ---

Revision #1

Created 2024-02-25 09:50:36 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:50:36 UTC by whimsee